

中华古典珍品

老子

大成若缺，其用不弊。

大盈若冲，其用不穷。

大直若诎，大辩若讷，

大巧若拙，其用不屈。



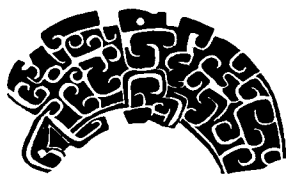
黄山书社

中华古典珍品

老子

老 聃 [春秋]

范永胜 译 注



黄山书社

图书在版编目(CIP)数据

老子/(春秋)李聃著;范永胜译注. —合肥:黄山书社,2005.6

ISBN 7-80707-236-9

I. 老... II. ①李...②范... III. ①道家②老子—译文③老子—
注释 IV. B223.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 063410 号

中华古典珍品系列·老子

范永胜 译注

主 编:李明阳

责任编辑:任耕云

出版发行:黄山书社(合肥市金寨路 381 号)

邮政编码:230063

经 销:新华书店

印 刷:安徽新华印刷股份有限公司

图书印装分公司

开 本:800×1230 1/32

印 张:6.125

字 数:120 千字

版 次:2005 年 8 月第 1 版 2005 年 8 月第 1 次印刷

标准书号:ISBN 7-80707-236-9

定 价:10.00 元

(本版图书凡有印刷、装订错误可向承印厂调换)



序 言

为弘扬中华民族传统文化,将博大精深的中华古典文学珍品介绍给广大青少年朋友和古文研读者,我们精选版本,重新整理,博采众家之长,并赋予作品新的理解、新的立意,将内涵不断延伸,将外延不断扩大,最终编纂成《中华古典珍品》系列,第一批 12 本顺利出版。

中华古典宝库涉及领域之广、内容之丰富、种类之繁多,远非我们所能面面俱到地兼收并蓄,所以我们收集的作品主要以流传久远并被当代社会及文学史广泛认可的佳作名著为主,意在使优秀作品能为当代读者所接受理解。为此我们注重选编、选译、选注及点评水平的提高,对作品中的疑难句段做重点注释,突出主题,显示特色。相信《中华古典珍品》系列会帮助有一般阅读能力的朋友,加深对古典作品原著的理解,做到开卷有益。

本系列书的编排定位,以帮助读者达到精读为目的,同时充分考虑到读者的读书兴趣及经济承受能力,对部分章节有所删减,注重古典文学作品的通俗性及普及性,充分体现轻松读书、娱乐读书的宗旨。

因我们水平有限,未能使案头工作更上层楼,不免心存遗憾。但可以欣慰的是我们努力了,见到了成果。相信广大读者能和我们一样,畅游于古典文学珍品的海洋,博览群书,充分享受人生这一大乐趣。

编译者

2005.4



目 录

上篇 道经

第一章	1
第二章	3
第三章	5
第四章	7
第五章	9
第六章	11
第七章	13
第八章	15
第九章	17
第十章	19
第十一章	22
第十二章	24
第十三章	27
第十四章	30
第十五章	33
第十六章	36
第十七章	39



第十八章	41
第十九章	42
第二十章	44
第二十一章	48
第二十二章	51
第二十三章	54
第二十四章	56
第二十五章	58
第二十六章	61
第二十七章	63
第二十八章	66
第二十九章	69
第三十章	72
第三十一章	74
第三十二章	77
第三十三章	79
第三十四章	81
第三十五章	84
第三十六章	86
第三十七章	88

下篇 德经

第三十八章	90
-------------	----



第三十九章	93
第四十章	96
第四十一章	97
第四十二章	100
第四十三章	103
第四十四章	105
第四十五章	107
第四十六章	110
第四十七章	112
第四十八章	114
第四十九章	116
第五十章	118
第五十一章	121
第五十二章	123
第五十三章	125
第五十四章	127
第五十五章	129
第五十六章	132
第五十七章	134
第五十八章	136
第五十九章	139
第六十章	141



第六十一章	143
第六十二章	145
第六十三章	147
第六十四章	149
第六十五章	152
第六十六章	154
第六十七章	156
第六十八章	159
第六十九章	161
第七十章	163
第七十一章	165
第七十二章	167
第七十三章	169
第七十四章	171
第七十五章	173
第七十六章	175
第七十七章	177
第七十八章	179
第七十九章	181
第八十章	183
第八十一章	185



上篇 道经

第一章

【原文】

道可道，非常道^①；名可名，非常名^②。无，名^③天地之始^④；有，名万物之母^⑤，故常^⑥无，欲以观其妙^⑦，常有，欲以观其徼^⑧。此两者同出而异名，同谓^⑨之玄。玄之又玄^⑩，众妙之门^⑪。

【章旨】

老子第一次提出“道”这个概念，作为自己的哲学体系的核心。它是天地万物的本源，微妙玄虚。它的涵义博大精深，可从历史的角度来认识，也可从文学的方面去理解，还可从美学原理去探求，更应从哲学体系的辩证法去思维。它不具有任何质的形式，是一种神秘的精神实体。因此说这一章是《道经》的总纲。



【注释】

①第一个“道”是名词，指的是宇宙的本原和实质，引申为原理、原则、规律等。第二个“道”是动词，指解说、表述的意思，犹言“说得出”。马王堆汉墓帛书《老子》：常，作恒。

②第一个“名”是名词，概念，指“道”的形态。第二个“名”是动词，称谓，犹言“叫得出”。说明的意思。

③名：动词，表述，说明。

④始：原始。

⑤母：母体，根源。

⑥常：亘古不变，永恒。

⑦妙：微妙的意思。

⑧徼(jiào)：边际、边界。引申为端倪的意思。

⑨谓：称谓。此为“指称”。

⑩玄：深黑色，玄妙深远的含义。是《老子》中的一个重要概念，有深远看不见的神秘意思。

⑪门：一切奥妙变化的总门径，此用来比喻宇宙万物的惟一原“道”的门径。

【译文】

“道”，说得出，它就不是永恒的道；“名”，叫得出，它就不是永恒的名。“无”，用以称述天地之始原，“有”，用以称述万物之根本。所以，应该从万物永恒的原始状态中去观察“道”的微妙，应该从万物不变的根本之处去观察“道”的端倪。此两者(上文讲的“有”“无”)同出一源而名称互异，它们都称得上是深远莫测的，从有形的深远境界到达无形的深远境界，这就是通向一切奥妙神秘的总门径。



第二章

【原文】

天下皆知美之为美，斯^①恶已^②；天下皆知善之为善，斯不善^③已。故有无相^④生，难易相成，长短相形^⑤，高下相倾^⑥，音^⑦声^⑧相和^⑨，前后相随。是以圣人处无为之事^⑩，行不言之教，万物作^⑪焉而不辞，生而不有，为而不恃，功成而弗^⑫居。夫唯弗居，是以不去。

【章旨】

本章内容分为两个部分。第一部分阐述一切事物的存在，却具有相互依存的关系，集中鲜明地体现了老子朴素的辩证法思想。他通过日常的社会现象与自然现象，阐述了世间万物的存在，相互作用的关系，论说了对立统一的规律，确认了对立统一是永恒的、普遍的法则。

在前一层意思的基础上，后一部分提到“处无为之事，行不言之教”云云，反对社会上的一切变革，顺其自然，不争功名的思想，今天看来这是反历史的。



【注释】

①斯：则，就。

②恶已：恶，丑。已，通“矣”。

③不善：恶。

④相：互相。

⑤形：此指比较、对照中显现出来的意思。

⑥倾：充实、补充、依存。

⑦音：音声。

⑧声：和声。

⑨和：和协，和谐。

⑩圣人处无为之事：圣人，古时人所推崇的最高层次的典范人物。处，担当、担任。无为，顺应自然，不加干涉，不必管束。

⑪作：开始生长，自然兴起。

⑫弗：不。

【译文】

如果天下的人都知道美好的东西是美好的，丑的观念也就产生了；都知道善良的东西是善良的，恶的观念也就产生了。所以有和无互相生成，难和易互相形成，长和短互相显现，高和下互相依存，音与声互相和谐，前和后互相相随。因此圣人用无为的观点对待世事，用不言的方式施行教化：听任万物自然兴起而不为其创始，有所施为，但不加自己的倾向，功成而不自居。正由于不居功，就无所谓失去，所以他的功绩永存。



第三章

【原文】

不尚贤^①，使民不争；不贵^②难得之货^③，使民不为盗^④；不见^⑤可欲，使民心不乱。是以圣人之治，虚^⑥其心，实^⑦其腹；弱^⑧其志，强^⑨其骨。恒使民无知无欲，使夫智者不敢^⑩为也，为无为，则无不治^⑪。

【章旨】

这一章里老子主张“不尚贤”、“使民无知无欲”，他要人们回到一种“无为”境界。在这里老子极力鼓吹愚民政策，所以老子的这种想法是不可能实现的，是消极的。

老子看到了古代社会现实动乱不安、矛盾突出，这是由于差别的存在。老子想用减少差别，来减轻或避免社会矛盾，这也有他进步的一面。

【注释】

①尚贤：尚，即崇尚，尊崇。贤，有德行、有才能的人。

②贵：以之为贵，珍爱。

③货：财物。

④盗：窃取财物。



⑤见(xiàn):通“现”,出现,显露。此是显示、炫耀的意思。

⑥虚:空虚,这里是使动用法,使……空虚。

⑦实:使……填饱。

⑧弱:使……削弱。

⑨强:使……强壮。

⑩敢:进取。

⑪治:治理。此意是治理得天下太平。

【译文】

不推崇有才德的人,致使老百姓不互相争夺;不珍爱难得的财物,致使老百姓不去偷窃;不显耀足以引起贪心的事物,使民心不被迷乱。因此,圣人治理天下,在于使人们头脑简单,使百姓吃饱肚子,使人们的志气弱小,使百姓的筋骨强壮。永远使人们没有知识,没有欲望,才能使那些有才智的人也不敢为所欲为。圣人按照“无为”的原则去做,办事顺应自然,那么,天下就没有不能治理的。



第四章

【原文】

道冲^①而用之或^②不盈^③。渊^④兮似万物之宗^⑤。锉其锐^⑥，解其纷^⑦，和其光^⑧，同其尘^⑨。湛^⑩兮似或存^⑪。吾不知谁之子，象帝之先^⑫。

【章旨】

这一章是对“道”的描述和赞颂。承接第一章内容“无形”，老子称颂“道”虽然虚不见形，但不是空无所有。从“横”的角度谈，“道”是无限博大，用之不尽；再从“纵”的角度谈，“道”又是无限深远，无以追溯其来历，它好像是自然万物的祖宗，又好像是天帝的祖先。以此说来，不是天帝造物，而是“道”生天帝，继生万物。“道”空虚无形，却比创造万物的上帝更根本，“道”的作用是宇宙间至高无上的主宰。

【注释】

①冲：作盅，器物虚空，比喻空虚。马王堆本是“道冲，而用之有弗盈也”

②或：有的。

③盈：满，引申为尽。



④渊：深远。

⑤宗：祖宗，根源。

⑥铄：消磨，折去。锐：锐利、锋利。铄其锐，消磨掉它的锐气。

⑦解其纷：消解掉它的纠纷。

⑧和其光：调和隐蔽它的光芒。

⑨同其尘：把自己混同于尘俗。以上四个“其”字，都是说的道本身的属性。

⑩湛：沉没，引申为隐约的意思。段玉裁在《说文解字注》中说，古书中“浮沉”的“沉”多写作“湛”。“湛”、“沉”古代读音相同。这里用来形容“道”隐没于冥暗之中，不见形迹。

⑪似或存：似乎存在。连同上文“湛呵”，形容“道”若无若存。

⑫象：似。

【译文】

“道”空虚无形，而作用又是无穷无尽。它是那样的深邃啊，好像万物的主宰。掩损、消磨它的锐利、锋芒，排解自己的纷扰，隐蔽、调和自己的光芒，把自己混同于尘垢之中。它是那样的无形无象，隐没不见，又好像实际存在，我不知道它是何物所生，它好像是天帝的祖先。



第五章

【原文】

天地不仁，以万物为刍狗^①；圣人不仁，以百姓为刍狗。天地之间，其犹橐籥乎^②？虚而不屈^③，动而愈出^④。多言数穷^⑤，不如守中^⑥。

【章旨】

这里由“天道”以论“人道”，由“自然”以推论“社会”，在哲学上是在特殊性中推辞普遍性，核心思想是阐述清静无为的好处。

本章用具体比喻说明如何认识自然和正确对待自然，论述天地本属自然，社会要顺乎自然，保持虚静，比喻鲜明生动。

【注释】

①刍（chú）狗：用草扎成的狗。古代专用于祭祀之中，祭祀完毕，就把它扔掉或烧掉。天地以万物为刍狗，是说天地对万物无所私爱，而任其自然生成或毁灭。

②犹橐籥（tuó yuè）：犹，比喻词，“如同”、“好像”的意思。橐籥（tuó yuè），古代冶炼时为炉火鼓风用的助燃器具——袋囊和送风管，是古代的风箱。

③屈：马王堆本“屈”作“涸”，竭尽，穷尽。